



北加州中文學校聯合會 2016 年學術比賽
CFL Group C 朗讀文稿

必讀 (Required Reading)

dòng wù zhī gē
《動物之歌》

wāng wāng wāng
汪！汪！汪！

xiǎo gǒu jiào
小狗叫，

zài chē zhàn děng zhǔ rén
在車站等主人，

wāng wāng wāng
汪！汪！汪！

dài gěi zhǔ rén hǎo yùn qì
帶給主人好運氣。

Miē miē miē
咩！咩！咩！

xiǎo yáng zài kū
小羊在哭，

zài shān pō zài hú biān zhǎo mā ma
在山坡、在湖邊找媽媽，

dōng zhǎo zhǎo xī kàn kàn
東找找、西看看，

dào chù zhǎo bú dào
到處找不到，

Translation

Animal Songs

Wang! Wang! Wang!

A puppy barked

At the station waiting for his master.

Wang! Wang! Wang!

Bring the master good luck.

Baa! Baa! Baa!

A lamb is crying

In the hill by the lake to find her mother.

Look east, look west,

She cannot find her anywhere.



北加州中文學校聯合會 2016 年學術比賽
CFL Group C 朗讀文稿

dà hǎn

大 喊：

She calls out:

méi méi méi

沒！沒！沒！

No! No! No!

miāo miāo miāo

喵！喵！喵！

Meow! Meow! Meow!

xiǎo māo zài shuǐ gōu zhuā lǎo shǔ
小 貓 在 水 溝 抓 老 鼠。

A cat is looking for mice in the ditch.

shǒu yì shēn

手 一 伸，

The cat stretches out her paw

yí xià jiù zhuā dào le
一 下 就 抓 到 了。

And nabs a mouse.

miào miào miào

妙！妙！妙！

Wonderful! Wonderful! Wonderful!

zī wèi zhēn měi miào

滋 味 真 美 妙。

Tastes wonderful!



北加州中文學校聯合會 2016 年學術比賽
CFL Group C 朗讀文稿

選讀 (Selected Reading, choose one from the two options)

zuò shòu sī
《做壽司》

shòu sī shòu sī zhēn xiǎng chī
壽司壽司真想吃，

jīn tiān yì qǐ zuò zuò kàn
今天一起做做看！

wǒ lái qiē cài nǐ dǎ dàn
我來切菜你打蛋，

nǐ lái jiān dàn wǒ zhǔ fàn
你來煎蛋我煮飯。

juǎn shòu sī yuán lái hěn jiǎn dān
捲壽司原來很簡單，

qiē shòu sī yì diǎn yě bù nán
切壽司一點也不難。

nèi xiàn hěn fēng shèng
內餡很豐盛，

yán sè hǎo hǎo kàn
顏色好好看，

dà jiā dōu xiǎng yǎo yǎo kàn
大家都想咬咬看，

hǎo chī de zī wèi dà jiā dōu shuō zàn
好吃的滋味大家都說讚！

Translation

Making Sushi

Sushi sushi I really want to eat it.

Today let's try to make it together.

I'll cut the vegetable, and you'll whisk the egg.

You'll make the omelette, and I'll cook the rice.

Making a sushi roll is very simple.

Cutting sushi is also easy.

The stuffing is very rich.

The color looks so pretty.

Everyone wants a bite.

Everyone says it's delicious.



北加州中文學校聯合會 2016 年學術比賽
CFL Group C 朗讀文稿

選讀 (Selected Reading, choose one from the two options)

zuò hè nián kǎ
《做賀年卡》

kuài guò nián le
快過年了

zuò yì zhāng hè nián kǎ
做一張賀年卡

sòng gěi yuǎn fāng de péng yǒu
送給遠方的朋友

xiān duì zhé dàn dàn de fěn cǎi zhǐ
先對折淡淡的粉彩紙

tiē shàng kě ài de xiǎo huā
貼上可愛的小花

huà shàng měi lì de jīn yú
畫上美麗的金魚

zài xiě shàng xiǎng niàn de xīn shēng
再寫上想念的心聲

zhù fú de huà yǔ
祝福的話語

Translation

Making A New Year's Card

It's Almost New Year's.

Let me make a New Year card

To give to a faraway friend.

Fold the pale colored paper in half,

Attach lovely small flowers,

Draw beautiful goldfish,

And write missing thoughts

And wishful words.